

Annexe — Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT**8. DEZEMBER 2004 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. April 2003 zur Regelung der Zusammensetzung und der Arbeitsweise der durch Artikel 16 des Gesetzes vom 22. August 2002 über die Rechte des Patienten eingesetzten Föderalen Kommission "Rechte des Patienten"**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 22. August 2002 über die Rechte des Patienten, insbesondere des Artikels 16;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. April 2003 zur Regelung der Zusammensetzung und der Arbeitsweise der durch Artikel 16 des Gesetzes vom 22. August 2002 über die Rechte des Patienten eingesetzten Föderalen Kommission "Rechte des Patienten", insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 37.629/1V des Staatsrates vom 2. September 2004, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 1. April 2003 zur Regelung der Zusammensetzung und der Arbeitsweise der durch Artikel 16 des Gesetzes vom 22. August 2002 über die Rechte des Patienten eingesetzten Föderalen Kommission "Rechte des Patienten", wird ein § 6 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«§ 6 - Die Eigenschaften als Präsident, stellvertretender Präsident oder Mitglied der Kommission sind unvereinbar mit der Ausübung der in Artikel 11 des Gesetzes über die Rechte des Patienten erwähnten Ombudsfunktion.»

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.**Art. 3** - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 8. Dezember 2004

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

R. DEMOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 11 mai 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 11 mei 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2005 — 1281

[C - 2005/00278]

11 MAI 2005. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 9 janvier 2005 modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 2003 portant exécution du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la loi-programme du 24 décembre 2002

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 9 janvier 2005 modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 2003 portant exécution du Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la loi-programme du 24 décembre 2002, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 9 janvier 2005 modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 2003 portant exécution du

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2005 — 1281

[C - 2005/00278]

11 MEI 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 9 januari 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot uitvoering van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de programmawet van 24 december 2002

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 9 januari 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot uitvoering van Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de programmawet van 24 december 2002, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 9 januari 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot uitvoering van

Titre XIII, Chapitre 6 « Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la loi-programme du 24 décembre 2002.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 mai 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de programmawet van 24 december 2002.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 mei 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe — Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

9. JANUAR 2005 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2003 zur Ausführung von Titel XIII Kapitel 6 - "Vormundschaft über unbegleitete minderjährige Ausländer" - des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Erlass, den wir die Ehre haben, Eurer Majestät zur Unterschrift vorzulegen, ändert den Königlichen Erlass vom 22. Dezember 2003 zur Ausführung von Titel XIII Kapitel 6 - "Vormundschaft über unbegleitete minderjährige Ausländer" - des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 ab im Hinblick auf die Umsetzung, was den FÖD Justiz betrifft, des am 20. Juli 2004 vom Ministerrat gebilligten Grundsatzschreibens über die steuerliche und soziale Behandlung von Vormunden von unbegleiteten minderjährigen Ausländern.

Titel XIII Kapitel 6 - "Vormundschaft über unbegleitete minderjährige Ausländer" - des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 sieht beim Föderalen Öffentlichen Dienst Justiz die Einrichtung eines Vormundschaftsdienstes für unbegleitete minderjährige Ausländer vor.

Die Aufträge des Vormundschaftsdienstes sind vor allen Dingen in Artikel 3 § 2 von Titel XIII Kapitel 6 - "Vormundschaft über unbegleitete minderjährige Ausländer" des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 festgelegt.

Artikel 1 des Königlichen Erlasses ändert Artikel 6 des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2003 zur Ausführung von Titel XIII Kapitel 6 - "Vormundschaft über unbegleitete minderjährige Ausländer" - des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 ab, indem insbesondere die Wörter «Honorare» und «Bezüge» durch das Wort «Entschädigungen» ersetzt werden. Es wird vorgesehen, dass diese Bestimmung mit 1. Mai 2004 wirksam wird, damit die sozialen und steuerlichen Regelungen für Vormunde schon auf die ersten Bestellungen von Vormunden tatsächlich anwendbar sind.

Für Vormunde, die im Rahmen eines mit Vereinigungen beziehungsweise öffentlichen Einrichtungen geschlossenen Vereinbarungsprotokolls bestellt werden (Art. 13 § 3 des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2003), fügt Artikel 3 in den vorerwähnten Königlichen Erlass vom 22. Dezember 2003 einen Artikel 7bis über die Bezahlung von Entschädigungen ein. In dieser Bestimmung wird ein Mechanismus vorgesehen, durch den die Entschädigung von Vormunden durch einen Zuschuss an die Vereinigung beziehungsweise öffentliche Behörde, die sie beschäftigt, ersetzt werden kann.

Eine Vereinigung beziehungsweise öffentliche Behörde, die Vormunde beschäftigt und mit dem Vormundschaftsdienst ein Vereinbarungsprotokoll geschlossen hat, kann pro Vormund, der gleichzeitig mindestens fünfundzwanzig Vormundschaften wahrnimmt, einen Zuschuss von jährlich 3.500 Euro erhalten. Pro Vormund, der mindestens dreizehn Vormundschaften gleichzeitig wahrnimmt und bei der Vereinigung beziehungsweise öffentlichen Einrichtung, bei der er beschäftigt ist, zudem die Arbeit von mindestens vier Vormunden koordiniert, beläuft sich der Zuschuss auf jährlich 13.500 Euro. Dieser Koordinator muss Inhaber eines Universitätsdiploms sein oder über gleichwertige Erfahrung verfügen.

In beiden Fällen kann die betreffende Vereinigung beziehungsweise öffentliche Einrichtung zudem die Anwendung des «Maribel social» oder einer anderen Form der externen Finanzierung in Höhe von 31.500 Euro beantragen. Nach Erhalt einer solchen Finanzierung können Vereinbarungsprotokolle geschlossen werden und kann der FÖD Justiz die im Königlichen Erlass vorgesehenen Entschädigungen auszahlen.

Durch Artikel 4 wird Artikel 8 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2003 abgeändert, damit Vormunde, die nicht bereits persönlich versichert sind, bei Verkehrsunfällen im Rahmen der Ausübung ihres Auftrags als Vormund besser gedeckt sind.

Durch Artikel 5 wird Artikel 13 § 3 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2003 dahingehend abgeändert, dass die Möglichkeit, Vereinbarungsprotokolle in Bezug auf die Vormundschaft über unbegleitete minderjährige Ausländer abzuschließen, auf öffentliche Einrichtungen (wie ÖSHZs) ausgedehnt wird.

Aus dem Gutachten des Staatsrates vom 20. Oktober 2004 geht hervor, dass der Gesetzgeber den König nicht ermächtigt hat, separate Kategorien von Vormunden zu schaffen, die durch Vereinigungen beziehungsweise öffentliche Behörden, die sie einstellen, zugelassen würden.

Aufgrund dieser Bemerkung des Staatsrates hat das Programmgesetz vom 27. Dezember 2004 Artikel 3 § 3 von Titel XIII Kapitel 6 - "Vormundschaft über unbegleitete minderjährige Ausländer" - des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 ergänzt, um für das Abschließen von Vereinbarungsprotokollen in Bezug auf die Vormundschaft über unbegleitete minderjährige Ausländer mit öffentlichen Einrichtungen beziehungsweise Vereinigungen, die auf diesem Gebiet aktiv sind, im Hinblick auf die Zulassung ihrer Personalmitglieder als Vormundschaftsanwärter eine Rechtsgrundlage zu schaffen.

Die Artikel 3, 5 und 6 sollen bereits mit 1. Januar 2005 wirksam werden, um Vereinigungen beziehungsweise öffentlichen Einrichtungen zu erlauben, möglichst schnell die Anwendung des «Maribel social» zu beantragen.

Ich habe die Ehre,

Sire,
der ehrerbietige und getreue Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Die Ministerin der Justiz
Frau L. ONKELINX

9. JANUAR 2005 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2003 zur Ausführung von Titel XIII Kapitel 6 - "Vormundschaft über unbegleitete minderjährige Ausländer" - des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund von Titel XIII Kapitel 6 - «Vormundschaft über unbegleitete minderjährige Ausländer» - des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund von Titel IX Kapitel 4 Abschnitt 2 zur Abänderung des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004, insbesondere des Artikels 268;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2003 zur Ausführung von Titel XIII Kapitel 6 - "Vormundschaft über unbegleitete minderjährige Ausländer" - des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 3. September 2004;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 10. Dezember 2004;

Aufgrund des Gutachtens 37.695/2 des Staatsrates vom 20. Oktober 2004, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 6 des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2003 zur Ausführung von Titel XIII Kapitel 6 - "Vormundschaft über unbegleitete minderjährige Ausländer" - des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 wird wie folgt ersetzt:

«Art. 6 - § 1 - Der Vormundschaftsdienst beachtet die Unabhängigkeit der Vormunde bei der Ausübung ihres Auftrags.

Unbeschadet des Artikels 2 und unter Vorbehalt von § 3 beschränkt sich das in Artikel 3 § 3 von Titel XIII Kapitel 6 - "Vormundschaft über unbegleitete minderjährige Ausländer" - des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 erwähnte Verhältnis auf die Zahlung durch den Vormundschaftsdienst von pauschalen Entschädigungen.

§ 2 - Die pauschale Entschädigung beträgt pro Vormundschaft jährlich 500 Euro. Dieser Betrag wird angepasst, wenn die Erhöhungen oder Minderungen des Verbraucherpreisindex am 1. Januar des darauffolgenden Jahres eine Erhöhung oder Minderung der Beträge von oder über fünf Prozent nach sich ziehen. Der Basisindex ist der Verbraucherpreisindex von Dezember 2003.

§ 3 - Vormunde können auf die Auszahlung der pauschalen Entschädigung verzichten.

§ 4 - Paragraph 1 Absatz 2 und die Paragraphen 2 und 3 finden keine Anwendung, wenn die pauschale Entschädigung durch den in Artikel 7bis § 1 erwähnten Zuschuss ersetzt wird.»

Art. 2 - Artikel 7 desselben Königlichen Erlasses wird wie folgt ergänzt:

«§ 3 - Die Paragraphen 1 und 2 finden keine Anwendung, wenn die pauschale Entschädigung durch den in Artikel 7bis § 2 erwähnten Zuschuss ersetzt wird.»

Art. 3 - In denselben Königlichen Erlass wird ein Artikel 7bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 7bis - § 1 - Werden Vormunde im Rahmen von Artikel 13 § 3 bestellt, kann die in Artikel 6 erwähnte Entschädigung durch einen Zuschuss ersetzt werden, der der Vereinigung beziehungsweise öffentlichen Einrichtung, die den bestellten Vormund beschäftigt, direkt ausgezahlt wird.

Pro Vormund, der mindestens fünfundzwanzig Vormundschaften gleichzeitig wahrnimmt, beträgt der Zuschuss jährlich 3.500 Euro. Pro Vormund, der mindestens dreizehn Vormundschaften gleichzeitig wahrnimmt, Inhaber eines Universitätsdiploms ist oder über gleichwertige Erfahrung verfügt und bei der betreffenden Vereinigung beziehungsweise öffentlichen Einrichtung die Arbeit von mindestens vier Vormunden koordiniert, beläuft sich der Betrag allerdings auf jährlich 13.500 Euro. Die Gleichzeitigkeitsbedingung ist ab dem vierten Monat nach der Bestellung des betreffenden Vormunds anwendbar.

Diese Beträge werden angepasst, wenn die Erhöhungen oder Minderungen des zu diesem Zweck berechneten und bestimmten Preisindex am 1. Januar des darauffolgenden Jahres eine Erhöhung oder Minderung der Beträge von oder über fünf Prozent nach sich ziehen. Der Basisindex ist der zu diesem Zweck berechnete und bestimmte Preisindex von Dezember 2003.

§ 2 - Werden Vormunde im Rahmen von Artikel 13 § 3 bestellt, kann die in Artikel 7 erwähnte Entschädigung durch einen Zuschuss ersetzt werden, der der Vereinigung beziehungsweise der öffentlichen Einrichtung, die den bestellten Vormund beschäftigt, direkt zukommt. Dieser Zuschuss beträgt pro Vormundschaft monatlich 25,20 Euro.»

Art. 4 - Artikel 8 Absatz 1 desselben Königlichen Erlasses wird wie folgt ersetzt:

«Unbeschadet des Artikels 14 von Titel XIII Kapitel 6 - «Vormundschaft über unbegleitete minderjährige Ausländer» - des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 schließt der Vormundschaftsdienst für Vormunde, die die in den Artikeln 6 und 7 erwähnten pauschalen Entschädigungen beziehen, zur Deckung ihrer zivilrechtlichen Haftung und zur Deckung von Körperschäden, die sie bei Unglücksfällen erleiden, die in Belgien mit dem Fahrzeug, das sie zur Ausübung ihres Auftrags als Vormund nutzen, verursacht werden, eine Versicherung ab.»

Art. 5 - Artikel 13 § 3 desselben Königlichen Erlasses wird wie folgt ersetzt:

«§ 3 - Der Vormundschaftsdienst kann mit öffentlichen Einrichtungen beziehungsweise Vereinigungen, die auf diesem Gebiet aktiv sind, im Hinblick auf die Zulassung deren Personalmitglieder als Vormundschaftsanwärter Vereinbarungsprotokolle in Bezug auf die Vormundschaft über unbegleitete minderjährige Ausländer abschließen.

Paragraph 2 Absatz 1 findet keine Anwendung, wenn der betreffende Vormundschaftsanwärter im Rahmen des vorliegenden Paragraphen zugelassen wird.»

Art. 6 - Artikel 19 desselben Königlichen Erlasses wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Außerdem entzieht der Vormundschaftsdienst dem Vormund die Zulassung, wenn dieser im Rahmen von Artikel 13 § 3 zugelassen wurde, aber nicht mehr Personalmitglied der betreffenden Vereinigung beziehungsweise öffentlichen Einrichtung ist. Zu diesem Zweck informiert die betreffende Vereinigung beziehungsweise öffentliche Einrichtung den Vormundschaftsdienst unverzüglich über Abgänge von Vormunden.»

Art. 7 - In Artikel 22 Absatz 1 desselben Königlichen Erlasses werden die Wörter «auf fünfundzwanzig pro Vormund» durch die Wörter «auf vierzig pro Vormund» ersetzt.

Art. 8 - Vorliegender Königlicher Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 1, der mit 1. Mai 2004 wirksam wird, und der Artikel 3, 5 und 6, die mit 1. Januar 2005 wirksam werden.

Art. 9 - Unser Minister der Justiz ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 9. Januar 2005

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 11 mai 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEL

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 11 mei 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2005 — 1282

[C - 2005/00271]

11 MAI 2005. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 février 2005 précisant les critères à prendre en considération lors de l'examen de projets d'implantation commerciale et de la composition du dossier socio-économique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 février 2005 précisant les critères à prendre en considération lors de l'examen de projets d'implantation commerciale et de la composition du dossier socio-économique, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 février 2005 précisant les critères à prendre en considération lors de l'examen de projets d'implantation commerciale et de la composition du dossier socio-économique.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 mai 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2005 — 1282

[C - 2005/00271]

11 MEI 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 februari 2005 tot verduidelijking van de criteria waarmede rekening moet worden gehouden bij het onderzoek van ontwerpen van handelsvestiging en de samenstelling van het sociaal-economisch dossier

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 februari 2005 tot verduidelijking van de criteria waarmede rekening moet worden gehouden bij het onderzoek van ontwerpen van handelsvestiging en de samenstelling van het sociaal-economisch dossier, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 22 februari 2005 tot verduidelijking van de criteria waarmede rekening moet worden gehouden bij het onderzoek van ontwerpen van handelsvestiging en de samenstelling van het sociaal-economisch dossier.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 mei 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEL